

Malvinas 1974. Memorias de una visita	Titulo
Malbran, María del Carmen - Autor/a;	Autor(es)
Buenos Aires	Lugar
CLACSO	Editorial/Editor
2014	Fecha
	Colección
Narrativas de vida; Modos de vida; Estilos de vida; Sociedad; Inglaterra; Malvinas Argentinas; Argentina;	Temas
Doc. de trabajo / Informes	Tipo de documento
" http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/becas/20160215082235/Malvinas.pdf "	URL
Reconocimiento-No Comercial-Sin Derivadas CC BY-NC-ND http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/deed.es	Licencia

Seguí buscando en la Red de Bibliotecas Virtuales de CLACSO

<http://biblioteca.clacso.edu.ar>

Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO)

Conselho Latino-americano de Ciências Sociais (CLACSO)

Latin American Council of Social Sciences (CLACSO)

www.clacso.edu.ar





Consejo Latinoamericano
de Ciencias Sociales

Conselho Latino-americano
de Ciências Sociais

Área de Promoción de la Investigación

ENSAYOS

www.clacso.org

Concurso de ensayos. La cuestión Malvinas: a 50 años de la Resolución 2065

Título: **Malvinas 1974. Memorias de una visita**

Autora: María del Carmen Malbrán

Resumen

El ensayo ofrece una semblanza de la vida en Malvinas en el invierno de 1974. Es producto de una breve estadía realizada para cumplir una misión encomendada por el gobierno argentino de entonces con el objeto de informar sobre la situación educacional en las islas. Se han tratado de privilegiar los aspectos socioeducacionales provenientes de la experiencia de la autora complementada con la documentación disponible.

En tanto testimonio está teñido por las vivencias personales e influido por los efectos del recuerdo de una experiencia lejana en el tiempo. Los contenidos consisten

en narraciones de encuentros y sucesos, descripciones del entorno físico y del ambiente social, impresiones sobre la cuestión del reclamo argentino por parte de los isleños y británicos, documentos del gobierno inglés y opiniones vertidas en la prensa local. Enriquecen la remembranza haber preservado la grabación de una entrevista y diapositivas ilustrativas de las islas en 1974.

Palabras clave: estilo de vida - breve estadía – impresiones – actitudes

Abstract

Key words: life style – short visit – impressions – attitudes

The essay gives a vision about the Malvinas during the winter of 1974. It is the result of a short visit supported by the Argentinian government with the aim of producing a report on the educational situation in the islands. Socioeducational aspects have been selected from the experience of the author and the available documentation. As a testimony, the report is tinted of personal views and influenced by the memories of a longing experience.

The contents consist of narratives of meetings and happenings, descriptions of the physical and social environment, feelings and attitudes of the inhabitants, official documents and opinions published in the local press. Enrichment materials are the preservation of an interview and illustrative slides that depict the islands in 1974.

Apartados del ensayo

- Introducción
- Estilo de vida (entorno físico y entorno social)
- Datos de publicaciones del gobierno británico. Años 1988 - 1989
- Actitudes e información sobre la Argentina
- Datos publicados en la prensa local en junio y julio de 1974
- El sistema educativo en las islas y la escuela de Puerto Stanley
- Comentario final
- Referencias y documentación consultada en 1974

Introducción

Las informaciones e impresiones fueron recogidas durante una estadía de nueve días en Puerto Stanley, Islas Malvinas en julio de 1974. Proviene de entrevistas mantenidas con los argentinos entonces residentes en esa ciudad, el Vice Comodoro Jefe de la Agencia LADE en Malvinas y las dos maestras argentinas profesoras de español. Otras fuentes fueron los diálogos y charlas informales producto de encuentros con isleños e ingleses.

Los datos informales se complementan con los obtenidos en publicaciones oficiales del gobierno británico y con noticias relativas a la Argentina que aparecieron en los números de junio y julio del periódico de Puerto Stanley (The Falkland Islands Times), cuya selección y traducción de fragmentos acompañan este relato.

Con el fin de obtener una visión más completa de los aspectos del medio físico y social de las islas pueden consultarse los documentos que se citan, algunos en español y otros en lengua inglesa. Estos textos fueron escritos antes del año 1972, fecha en que se inauguraron los vuelos semanales entre Comodoro Rivadavia y Puerto Stanley por intermedio de la Fuerza Aérea Argentina, evento que introdujo variaciones en el estilo de vida y conducta de los isleños.

El viaje a las islas tuvo como objetivos:

- Acompañar a los becarios malvinenses residentes en la ciudad de Buenos Aires para viajar a Malvinas en las vacaciones de invierno (se adjunta lista),
- Recolectar información sobre el sistema educativo de las islas por encargo del Instituto Nacional de Crédito Educativo ,INCE (compilada en el trabajo elaborado oportunamente).

La visita fue financiada por el INCE y acordada con el Ministerio de Educación, el de Relaciones Exteriores y la Fuerza Aérea Argentina, que contactaron a la autora con anterioridad al viaje. En el aeropuerto de Ezeiza se presentó un comodoro de la Fuerza Aérea quien alertó acerca de limitar las opiniones a la misión encomendada, con la advertencia de que en ningún caso se aludiera a la cuestión de la disputa por la soberanía.

El trato recibido durante el traslado de los becarios malvinenses fue distinguido: dos días antes del viaje a las islas fueron alojados en una escuela pública de la ciudad de Buenos Aires llamada Islas Malvinas. El personal directivo y docente recibió a los visitantes con cordialidad y conversó con ellos en español. Se ofrecieron platos típicos argentinos y obsequiaron a los visitantes sendos ejemplares del Martín Fierro encuadernados en cuero. Se realizó un tour por los lugares emblemáticos de la ciudad. Al día siguiente tuvo lugar el vuelo a Comodoro Rivadavia en un avión de la Fuerza Aérea, donde se ofreció un desayuno en la Residencia Huerta de YPF que tiene una vista espléndida de la costa marítima. En el aeropuerto se abordó el avión a Puerto Stanley.

En el texto se emplea en forma indistinta la denominación Islas Malvinas o Falkland Islands tal como figura en los convenios de las Naciones Unidas y la capital como Puerto Stanley o Port Stanley.

Se ha preservado el anonimato de las personas, fueran argentinas, isleñas o británicas.

El ensayo ofrece una semblanza de la vida en las islas en el año 1974, construída a partir de las memorias de una viajera ocasional y complementada con la información disponible.

Las fuentes informales, encuentros, entrevistas, reuniones y diálogos, revelan concepciones implícitas que ilustran modos de pensar de los habitantes de las islas sobre la cuestión en juego.

Los extractos seleccionados de documentos en inglés se juzgan indicadores de las creencias explícitas.

Medio social y estilo de vida

Entorno

físico

El aspecto de la ciudad de Puerto Stanley era el de una población pequeña, limitada a un perímetro de pocas cuadras, muy limpia, silenciosa ,con una espléndida vista de la bahía y de la costa opuesta en la que se avizoraban elevaciones montañosas de escasa altura. Los innumerables pájaros que se veían en la costa daban al paisaje un aspecto característico con una serie de pequeños muelles ,la mayoría fuera de uso. Algunos eran barcos semihundidos donde se posaban las aves. El agua de la bahía era límpida y cristalina y se observaban bancos de algas de gran volumen. En los alrededores podía verse un tipo de arbustos achaparrados de hoja dura y espinosa. Cuando el sol brillaba, la vista adquiría gran lucimiento y podía recorrerse la ciudad sin que importaran los efectos de la baja temperatura.

La edificación era similar a la de las comunidades rurales inglesas, con amplios ventanales sin persianas y se mantenía en buen estado de conservación pese a las inclemencias climáticas. Las viviendas tenían una especie de antesala que daba a la calle protegida por vidrio en la que se veían macetas con plantas de jardín y vegetales del tipo coles.

Los monumentos públicos de Puerto Stanley eran:

- el palo mayor de la nave “Great Britain” hundida en esas aguas y posteriormente reflatada;
- el erigido en honor de la defensa británica de las islas contra la invasión alemana durante la primera guerra mundial;
- el que recuerda el centenario de la ocupación inglesa (1833) consistente en maxilares de ballena con la inscripción respectiva, erigido por la Falkland Islands Company (FIC) en honor del Imperio Británico.

Entorno

social

La población se componía de :

británicos residentes temporarios que desempeñaban diferentes tipos de tareas oficiales y comerciales de importancia dentro de la sociedad local. Entre ellos se contaban el gobernador, el secretario colonial, el gerente de la FIC, compañía de tipo monopólico, el jefe de los marines, propietarios de establecimientos ganaderos, médicos, maestros y técnicos de distinto nivel.

En general, los británicos firmaban contratos de trabajo por períodos que oscilaban entre 2 y 4 años y luego regresaban al Reino Unido. - isleños empleados de la FIC, empleados de agencias gubernamentales, pastores y distintos tipos de trabajadores manuales. Quienes habían nacido y se habían criado en las islas se denominaban “kelpers” (de la palabra inglesa “kelp”, alga marina).

De acuerdo con las leyes inmigratorias británicas sólo podían residir permanentemente en el Reino Unido hijos o nietos de ingleses. El resto de los pobladores podía obtener una visa de turista que posibilitaba una estadía máxima de 4 meses. Esta restricción inmigratoria regía para todas las colonias del Imperio Británico.

Las actividades culturales usuales consistían en la emisora local de radio (existían también radioaficionados); el periódico mensual; el cine, que se ofrecía dos veces a la semana (una función para niños y otra para adultos); alguna actividad musical (dos bandas musicales de aficionados) y el gimnasio para la realización de deportes. Los grandes almacenes vendían algunos libros de aventuras, ciencia-ficción, o policiales.

Los entretenimientos de invierno consistían en reuniones sociales privadas, actos públicos, fiestas en las parroquias, caza y pesca de aficionados, (infrecuente en la estación invernal), juegos de mesa, bares (donde se jugaba a los dardos) y bailes una vez por semana en la Alcaldía (Town Hall).

El hospital contaba con dos médicos residentes que se ocupaban de casos de urgencia, partos e intervenciones sin mayor riesgo. Los pacientes que debían ser atendidos en operaciones complicadas, que padecían enfermedades graves o de difícil diagnóstico, eran enviados al Hospital Británico de Buenos Aires. Se consumían medicamentos argentinos e ingleses. Las afecciones respiratorias eran frecuentes y se conocían como Stanley Sickness.

El medio de transporte y comunicación interna para el archipiélago era el anfibio (hidroavión) que transportaba personas, bienes y correo.

El estilo de vida respondía a las pautas inglesas de comportamiento con algunas características locales. Las actividades sociales importantes se conformaban a esas pautas y adoptaban rasgos formales: las invitaciones, por ejemplo, eran personales, por escrito, donde se indicaba el tipo de vestimenta que debían usar los invitados (sport, informal o de etiqueta). En las fiestas que ofrecía el gobernador era de estilo brindar por la reina.

La tasa de divorcios era alta y existían situaciones de convivencia irregular desde el punto de vista legal; los intercambios de pareja se hacían dentro de un núcleo pequeño de población lo que determinaba la formación de nuevas familias que integraban hijos de uniones anteriores. Se decía que la tasa anual de divorcios era la más alta del mundo en lo que a islas se refería.

El consumo de alcohol era elevado. Consistía en diferentes tipos de bebidas blancas como vodka, whisky y gin en reuniones privadas y en los bares que expendían tragos hasta las 22 horas. Se ingería alcohol desde la adolescencia y en ambos sexos.

El gobernador del momento era una persona accesible y aparentemente bien dispuesta hacia los argentinos residentes. De carrera diplomática, había obtenido el grado de coronel durante la guerra. Circulaba libremente por la ciudad y hablaba con todo el mundo. Cualquier ciudadano podía dirigirse a él para plantearle una queja, sugerencia o problema. Era asistido por un Consejo Legislativo que entendía acerca de diferentes asuntos locales (véanse extractos de la prensa local). Sus funciones cesarían en diciembre del año 1974. En ocasión de la misa ofrecida en memoria del presidente Perón, recientemente fallecido, asistió al oficio religioso presentando sus condolencias al Vice Comodoro con quien mantenía contacto directo. También se relacionaba con las dos maestras argentinas a quienes solía invitar a su residencia.

En un paraje denominado Moody Brook, a unos 3 Km de la ciudad residían unos 43 marines británicos con un jefe naval, encargados de la defensa de las islas.

Datos de publicaciones oficiales del gobierno británico (previas al arribo de los representantes argentinos). Seleccionados y traducidos por la autora. Se incluyen con el propósito de completar y validar la información de la visita a la vez que proporcionar la visión del gobierno sobre las islas en aspectos pertinentes para el contenido del ensayo.

Población:

La población estimada al 31 de diciembre de 1969 era de 2.098 habitantes, 1.139 varones y 959 mujeres, que determinaba una densidad de aproximadamente un habitante cada dos millas cuadradas. Alrededor de la mitad de los habitantes vivían en Puerto Stanley, el resto se distribuía más o menos igualmente en los establecimientos campestres de cría de ovejas de las Falkland Este y Oeste. La casi totalidad de la población era de origen británico.

Cuadro 1. Datos demográficos

	<u>1968</u>	<u>1969</u>
Nacimientos	42	52
Matrimonios	20	30
Fallecimientos	32	23

Fuente: *Falkland Islands and Dependencies*, London: Her Majesty's Stationery Office (1968 -1969)

Ocupación y empleos:

El área total de las islas fuera del radio de Puerto Stanley, conocida como el campo, estaba dedicada a la cría de ovejas ; alrededor de la mitad de la población masculina se empleaba en esta industria. En Puerto Stanley el Gobierno y la Falkland Islands Company (FIC) eran los principales empleadores. Tanto en Puerto Stanley como en el campo existía escasez de mano de obra que hacía necesario el reclutamiento en ultramar para complementar la disponibilidad local. No existía el desempleo.

Sueldos:

- 1) Puerto Stanley: A fines de 1969, los trabajadores no calificados percibían £ 11, 8s, 9d (*) por semana. Los trabajadores calificados desde £ 12 hasta £13 ,10s por semana y los artesanos £14, 1s ,3d . La semana laboral de 45 horas se distribuía en cinco días y medio. En los casos de horarios extra, se abonaba un aumento del 50% sobre el jornal, cantidad que se doblaba en los días domingos o feriados. A los trabajadores pagados por hora se les otorgaba una vacación anual totalmente paga de dos semanas (90 horas). No había trabajo nocturno, salvo para los servicios esenciales.

2) En el campo:

Fuera del radio de Puerto Stanley los trabajadores a fines de 1989 recibían \$37,8s por mes, mientras que los capataces una mensualidad mínima de £50,7s. Los pastores que vivían en los establecimientos ganaderos recibían un adicional de £3,5s mensual. En la Falkland Oeste, todos los empleados de las granjas percibían una asignación especial de 12s, 6d por mes. Trabajadores y pastores recibían gratuitamente combustible, carne y leche a lo que se agregó una bonificación por costo de vida de 16s,3d por mes. Se abonaban bonificaciones adicionales por esquila. Trabajadores y pastores podían aumentar sus ingresos mediante contratos de trabajo para cercar terrenos y cortar la turba. Se trabajaba un promedio de 45 horas semanales siendo las jornadas de descanso el sábado por la tarde y el domingo. Los empleados en el campo recibían una vacación anual paga de quince días de trabajo.

Costo de la vida:

La carne de carnero era la dieta principal que se repartía a domicilio en Puerto Stanley dos veces a la semana y regularmente en las granjas. En estas últimas la carne vacuna se hallaba disponible en invierno. El reparto de carne vacuna en Puerto Stanley era infrecuente. La carne de ganso silvestre (upland goose) ofrecía un agradable cambio de dieta y podía ser consumida en todas las estaciones. Eran populares los pescados propios de las islas que podían ser obtenidos sin mayor dificultad cuando se contaba con cañas de pescar especialmente construidas. El abastecimiento de otras carnes de pescado, aves y cerdo era irregular, pero podía obtenerse de tiempo en tiempo de quienes vendían carnes congeladas. La carne de ave importada era cara. Papas, nabos, zanahorias, chirivías, rábanos, lechuga, repollo, coliflor , arvejas y una variedad de otros vegetales, eran cultivados por las amas de casa en sus propias huertas, dado que había poca oportunidad para comprar vegetales frescos . Los vegetales de raíces comestibles eran particularmente apetecibles. Tomates y pepinos se cultivaban bajo vidrio. Grosellas, frambuesas y ruibarbo podían crecer al aire libre. Existía un hotel en Puerto Stanley que había sido modernizado (The Upland Goose).

El gobierno proveía de casa amueblada a los oficiales de ultramar casados cuyas rentas oscilaban desde £5 a £17 10s por mes. Muebles, enseres domésticos y artículos de ferretería eran importados generalmente del Reino Unido y como resultado de los gastos de flete y navegación, proporcionalmente más caros que artículos similares en el lugar de origen. Se pagaban derechos aduaneros para alcohol, tabaco y fósforos. Se importaban vehículos de transporte del Reino Unido ofreciéndose a precios similares que en el lugar de origen, dado que el elevado costo de envío estaba contrarrestado porque no pagaban derechos de importación ni impuestos. A fines de 1969 había 1.029 vehículos de motor de todo tipo registrados en la Colonia.

El único combustible que se producía localmente era la turba (peat), fuente principal de calefacción en todas las granjas y en la mayoría de los edificios de Puerto Stanley. Los habitantes de la ciudad usualmente cortaban la turba que necesitaba por sus propios medios, pero el gasto de transporte había ido aumentando paulatinamente. En el campo la turba era cortada como tarea paga de rutina, pero en Puerto Stanley era cada vez más difícil encontrar gente que se encargara de ello. Los sistemas de calefacción de los edificios grandes habían sido reemplazados por petróleo.

Relaciones de trabajo:
La Falkland Island General Employees Union con unos 500 miembros era la única asociación laboral en las islas. No existían fábricas o industrias, los únicos establecimientos eran los que se dedicaban a la cría de ovejas. La Ordenanza de Compensación de los Trabajadores (Workmen Compensation Ordinance) reglamentaba el pago de compensaciones a personas empleadas en todo tipo de ocupaciones manuales. La legislación de 1966 y 1967 establecía las condiciones de empleo de las mujeres, niños y jóvenes. No existían previsiones estatutarias para el pago de beneficios a personas sin empleo.

Entrenamiento Industrial: Los aprendices eran contratados en el ramo de la construcción, telegrafía sin hilos, servicios mecánicos y eléctricos. Una Junta de Aprendices fue constituida en 1955 con el propósito de que se ocupara de estandarizar las formas de contrato, pago, condiciones de trabajo y entrenamiento. Si surgía la necesidad, la Junta actuaba como árbitro en las disputas y se interesaba en el bienestar de los aprendices.

Impuestos:
Las principales fuentes impositivas eran los derechos aduaneros. No existían bancos comerciales en la Colonia, el Tesoro remitía fondos al exterior mediante el pago de una comisión del uno por ciento. Un servicio similar proveían la Falkland Island Trading Company Limited y el Estate Louis Williams que operaban agencias del Lloyds Bank Limited y del Hambros Bank respectivamente. Los intereses sobre depósitos se pagaban a una tasa del 2,5 % anual. El gobierno prestaba dinero para propósitos tales como adquisición de viviendas, mejora de facilidades de comercio (por ejemplo, panadería, lechería) y para compra de granjas.

Comercio:
Con excepción de carne, leche y en considerable medida papas, vegetales, frutas de baya y pescado, prácticamente el total de requerimientos alimentarios de la Colonia eran importados.

Agricultura:
La tierra se empleaba casi enteramente para cría de ovinos. Con excepción de unos 28.100 acres (*) de la Corona, la Colonia se dividía en granjas privadas que variaban en extensión desde 3.600 acres a 161.000 acres. Se criaba un total de 635.000 ovejas lo que hacía un promedio de una oveja cada 4 ½ acres. La producción de lana en la región era de 4 ¾ millones de libras anuales de lana.

Pesca:
No existía industria pesquera organizada. Los pescados eran atrapados ocasionalmente por

pescadores part-time y vendidos para consumo local.

Educación:

El gobierno era responsable de la educación en toda la Colonia. La educación era gratuita y el gobierno costaba el gasto de todos los libros, materiales y equipos. Cuotas nominales de £ 4 por término lectivo para el primer niño de la familia y de £ 3 para los niños sucesivos de la misma familia eran cobradas por la Junta de Educación Escolar. No había educación secundaria regular en la Colonia si bien varios niños habían obtenido niveles ordinarios y avanzados de rendimiento en el General Certificate of Education. Los exámenes de la Royal Society of Arts en materias comerciales eran parte del patrón regular y ocasionalmente los estudiantes rendían exámenes superiores a los citados. Una prueba para obtener beca en ultramar se administraba anualmente en noviembre. Posibilitaba a los candidatos de alto rendimiento beneficiarse recibiendo como mínimo 4 años de educación secundaria como pupilos en escuelas gramaticales (Grammar Schools) de Dorset o en las escuelas británicas de Montevideo donde se les brindaban facilidades especiales de residencia escolar por la Sociedad de Escuelas Británicas. Los límites de edad se aplicaban en todo el territorio de las islas: en el campo la asistencia era obligatoria para los niños de 5 a 15 años dentro de una milla de distancia de la escuela del establecimiento campestre y entre 7 y 15 años para quienes residían dentro de las dos millas de la escuela de la granja. Los niños que residían en casas apartadas eran enseñados por maestros especialmente designados para el campo a quienes se les asignaba un distrito que recorrían mediante vehículos Land-Rover, caballo, bote o vía aérea. El maestro de campo permanecía cerca de dos semanas con cada familia por vez y dejaba trabajo para que el niño realizara en el hogar para cuando él retornara unas seis semanas más tarde. Los maestros de campo tenían una ardua pero interesante tarea. La labor de estos maestros había ido aumentando con la colaboración de los miembros del Servicio Voluntario de Ultramar quienes prestaron invaluable asistencia; había tres miembros en 1968 y tres en 1969. Cada año se dictaban seminarios de entrenamiento para los maestros rurales en la Darwin Boarding School (Escuela para internos de Darwin). Las asignaturas que normalmente se enseñaban eran inglés, aritmética, español, arte, contabilidad, dactilografía y taquigrafía.

El servicio de clases por radio instituido en 1965 que ofrecía una lección de 30 minutos cada dos semanas, se había extendido gradualmente en un programa de dos lecciones semanales de 45 minutos. Proveía un conjunto de informaciones útiles desde el punto de vista de la educación general.

Existían dos escuelas en Puerto Stanley: una para infantes y juniors, la otra para escolares de los años siguientes y seniors. Un ala nueva con dos salones de clase fue agregada al Departamento de Enseñanza de los Juniors en 1968.

La escuela-internado de Darwin podía albergar 40 internos y atender a todos los niños que asistían desde los establecimientos rurales cercanos. Había 4 escuelas de establecimientos rurales, todas en la Falkland Oeste.

Se concedía una asignación local de £50 10S mensual a los padres que mandaban los niños a estudiar a Puerto Stanley con el fin de posibilitarles la concurrencia a las escuelas de la ciudad. Se concedía asimismo una asignación mensual de £ 3 a los padres que vivían en el campo y debían enviar los niños a lugares distantes para ser atendidos por un maestro rural. Los niños que concurrían a clase diariamente recibían un chelín por cada comida fuera del hogar. Dos becas fueron acordadas para estudiar en las escuelas británicas de Montevideo en 1968 y una en 1969.

Las asignaciones concedidas para los padres de alumnos entre 11 y 18 años que recibieron educación y pensión completa en internados - escuelas de Gran Bretaña y Uruguay se aumentaron en 1968 y 1969 de £235 para el primer niño a £250 y luego £265; de £285 para el segundo niño a £300 y a £315; y para el tercer y niños subsiguientes de £335 a £350 y luego £375. La asignación para alumnos no internados fue aumentada a £ 70 en 1969 beneficiándose con este sistema 13 familias en 1968 y 14 en 1969. El gasto total en educación fue de £59.106 en 1968 y de £58.500 en 1969.

Cuadro 2

Personal empleado en educación al 31 de diciembre de 1968 y 1969

		<i>Stanley</i>		<i>Darwin</i>		<i>Granjas</i>		<i>Campo</i>	
		V	M	V	M	V	M	V	M
Con título	1968	8	2	3	3	-	-	-	-
	1969	11	2	3	3	-	-	-	-
Sin título pero con educación secundaria completa	1968	1	-	-	-	2	2	7	-
	1969	-	-	-	-	2	2	6	-
Servicio Voluntario de Ultramar	1968	-	-	-	-	-	-	3	-
	1969	-	-	-	-	-	-	3	-
Localmente entrenados sin educación secundaria	1968	-	1	-	-	-	1	-	-
	1969	-	1	-	-	-	-	-	-
Tiempo parcial y temporarios	1968	-	4	-	-	-	-	-	-
	1969	-	3	-	-	-	-	-	1
Totales	1968	9	7	3	3	2	3	10	-
	1969	11	6	3	3	2	2	10	1

Cuadro 3
Número de niños que recibieron educación al 31 de diciembre de 1968 y 1969

	1968				
	Niños		Niñas		Total
Escuelas de Puerto Stanley	103		102		205
Escuela internado de Darwin	24		26		50
Escuelas de Granjas	10		17		27
Casas de Campo	52		47		99
Totales	189		192		381

	1969			
	<u>Niños</u>	<u>Niñas</u>	<u>Total</u>	
Escuelas de Puerto Stanley	97	111	208	
Escuela internado de Darwin	25	23	48	
Escuelas de Granjas	14	18	32	
Casas de Campo	46	38	84	
<u>Totales</u>	<u>182</u>	<u>190</u>	<u>37</u>	

Bienestar Social:

Existían tres iglesias para el culto: Catedral de la Iglesia de Cristo (Christ Church Cathedral) consagrada en 1892, el Tabernáculo (Iglesia Libre Unida) establecida en 1890 y la Iglesia Santa María, Católica Romana establecida en 1899. Los servicios religiosos se difundían todos los domingos a través de la estación de broadcasting local con asiento en Puerso Stanley.

La ayuda a los pobres era administrada por el Consejo de la Ciudad de Stanley (Stanley Town Council). La cantidad de dinero empleada para estos fines fue en 1968 de £1.168 y en 1969 de £806. El hospital mantenía un servicio de internado para pacientes ancianos, crónicos e inválidos. No existían los orfanatos.

Datos sobre el personal que se empleaba en educación según las jerarquías existentes en el sistema educativo local.

Cuadro 4. Jerarquía docente

Educación:

<u>Cargo:</u>	<u>Sueldo</u>	<u>Escala</u>
Superintendente	£2.640	Fija
Director de escuela (en Stanley)	£2.112	“
Director de escuela (en Darwin)	£2.112	“
Maestro con título	£1.200-£1.700	
Maestro sin título	£800-900	

Fuente: Staff List, (2nd July 1973). Publicación oficial que contiene datos de todos los funcionarios del Gobierno Británico cualesquiera fuera su jerarquía, partiendo del Gobernador. Contenía información sobre el cargo, nombres completos y distinciones si las hubiera, fecha de nacimiento, salario, antigüedad.

Actitudes e información sobre la Argentina

En términos generales la información sobre la Argentina era escasa, descontextualizada y en cierto sentido maliciosa. Al tratarse de una población monolingüe, el acceso a materiales orales o escritos en español alimentaba esta limitación.

A decir de los isleños, las personas abiertamente antiargentinas constituían una minoría. En general los pobladores y los residentes británicos temporarios se mostraban cordiales, hospitalarios y generosos con los argentinos. Quienes eran decididamente partidarios de la soberanía británica en las islas se comportaban correctamente en las reuniones y eventos sociales. Una manera de identificar a las personas que exhibían actitudes hostiles se mostraba a través del saludo: era costumbre saludar a los transeúntes aunque no se los conociera; algunas personas saludaban en español como señal de cortesía, por lo que la falta de saludo podía interpretarse como señal de rechazo.

El día 13 de julio, tal como lo informó el periódico, falleció inesperadamente Mr. B. una de las personas más influyentes de las islas ardiente defensor de la soberanía británica. Los funerales fueron importantes y se realizaron en la iglesia anglicana. Asistió la gran mayoría de los pobladores encabezados por el gobernador y se interrumpieron las actividades oficiales y privadas. Mr. B., británico de origen, estaba casado con una isleña de próspera situación económica. Había recibido dos distinciones del gobierno de su majestad. Actuaba como delegado en las islas de la Comisión Británica para la defensa de la soberanía. Durante más de 15 años se había desempeñado como gerente de la FIC. Por su mediación se formó la Sheep Trade Association (Asociación de Propietarios de Ovinos) que negociaba con la FIC. Fue uno de los impulsores de la agitación a favor de la soberanía británica y de las manifestaciones de

repudio contra los argentinos residentes . De este movimiento surgió la encuesta sobre la que informó la prensa local según la cual más del 90% de la población optó por la continuidad de la ocupación británica. Se decía en Puerto Stanley que dicha encuesta fue alentada por la FIC y sus resultados eran poco confiables, no sólo en cuanto al monto de votantes sino por las condiciones en que fue realizada. Se afirmaba que la desaparición de Mr. B. dejaba un vacío difícil de llenar por la posición social que ocupaba, por sus rasgos personales y el interés que ponía en la cuestión de la soberanía. El lema de quienes defendían la primacía británica era *Keep the Falklands British!* (mantengamos las Falklands británicas).

La bandera argentina fue izada en la inauguración de la pista aérea y cuando se cumplió el primer aniversario.

La autora pudo entablar relación y conversaciones con isleños y británicos que se prestaron al diálogo. Los padres de los becarios se acercaron para agradecer el cuidado dispensado a sus hijos, y en algunos casos retribuir la atención invitándola a sus hogares. La noticia de la llegada de los becarios y la acompañante circuló rápidamente. En diversas ocasiones y encuentros, las personas se dirigían a la autora mediante el comentario ¿Usted es quien acompañó a los niños? El comentario sirve de observación acerca de la difusión veloz de información entre la gente y el contacto cara a cara. Los huéspedes británicos del hotel se ofrecieron gentilmente como compañía para recorrer la ciudad. El ingeniero de la compañía Cables and Wireless invitó a quien escribe a una entrevista que se difundió por la radio local. La entrevista versó, además de los datos personales de rigor, sobre la información profesional, las características del sistema educacional en la Argentina y las impresiones sobre las islas ¹. Concitaban el interés compartido por los pobladores de las islas las reuniones sociales a las que asistían personas diversas y la exploración de la naturaleza.

Actividades sociales ilustrativas del estilo de vida fueron la concurrencia al Old Colony (club social) para una cena en honor de los estancieros que se encontraban en Puerto Stanley a la que asistieron entre otras personas, el gobernador y su esposa, criadores de ganado locales y neozelandeses, el ingeniero de la Cables and Wireless, el jefe de los marines, el gerente de la FIC y padres de los becarios ; una fiesta en la iglesia St. Mary's ofrecida por el sacerdote que animó con danzas tradicionales una pareja de ornitólogos que estudiaba la vida de gansos silvestres en una pequeña isla del archipiélago; una visita a casa del padre de una alumna; una excursión ornitológica a York Bay, que incluyó una pingüinera, el avistamiento del Upland Goose, especie protegida que se alimenta de algas y daba el nombre al hotel de Puerto Stanley y otras variedades de aves como las palomas antárticas que son migratorias en esa época del año. En la excursión oficiaron de guías el ingeniero de la Cables and Wireless y uno de los médicos residentes procedente de Glasgow quien luego invitó a tomar el té a los participantes en su casa. Ejecutaba la guitarra, el piano y el banjo con los que se acompañó para cantar canciones escocesas junto con su esposa y un té en casa del dueño de uno de los supermercados y cónsul de Uruguay en las islas. En las reuniones sociales se firmaba el libro de invitados.

El idioma constituía una barrera para este acercamiento, si bien iba en aumento el número de personas que aún en forma rudimentaria podían manejarse con el español , aspecto que se veía enriquecido con la llegada de las maestras argentinas.

Respecto de la barrera idiomática, a los empleados de YPF les resultaba difícil interactuar, dado que el trato se limitaba a unos pocos habitantes con los que podían comunicarse en español.

En tiempos recientes habían tenido lugar actividades de intercambio cultural con la Argentina: en mayo una exposición de obras de pintores argentinos; en julio recaló en Puerto Stanley el barco Bahía Buen Suceso de la Armada Argentina, con un grupo de artistas a bordo que ofrecieron dos funciones de música y danzas nativas argentinas . Los espectáculos contaron con nutrida asistencia incluída la presencia del gobernador.

A modo de ilustración del estado de opinión del momento se adjuntan extractos relacionados con Argentina que aparecieron en los números de junio y julio de 1974 en el periódico local The Falkland Islands Time.

La selección y traducción fue realizada

¹ Se dispone de la grabación de la entrevista.

por la autora. Los originales del periódico fueron anexados al informe oportunamente presentado al INCE.

Mes de Junio

Notas del editor

El ánimo del editor este mes luce más alegre que desde hace tiempo. Las noticias de que ha sido o está por ser firmado un contrato para la construcción de una pista aérea permanente se reciben con el mayor regocijo. 4.200 millones de Libras es una suma insignificante si se piensa que realmente representa un interés permanente para mantener las Islas Falkland bajo el Gobierno de Su Majestad.

Revista de los sucesos del mes

Mayo 13. Organizada por el Instituto Salesiano Argentino se llevó a cabo una exhibición artística en el anexo de la Iglesia St. Mary's durante toda la semana. La exposición basada en cuadros y diapositivas fue parte de un acto organizado en 1972 para conmemorar el centenario de la publicación de la primera parte del poema épico de Hernández "Martin Fierro".

Mayo 17. El gobierno emitió una declaración detallando algunas decisiones tomadas en la reunión reciente del Consejo Legislativo.

...se tomaron decisiones relativas a la aceptación de la oferta del Gobierno Argentino para costear los gastos de dos maestras de idioma español. Van a enseñar en las escuelas de Stanley y darán clases para adultos por la tarde. El gobierno de las Islas Falkland se responsabilizará de los gastos locales.

Informe sobre la sesión del primer día de reunión del Consejo Legislativo

El secretario principal anunció que se espera la firma de un acuerdo dentro de los próximos días entre Y.P.F., Compañía Petrolera del Estado Argentino y el Gobierno Británico para la implementación de las propuestas hechas hace algunos meses, que consisten en acordar permiso para instalar una planta de suministro de petróleo en la colonia. Esto incluye la promesa de que los precios del petróleo aquí serán los mismos que en Argentina.

Informe sobre las reuniones realizadas en la West Falkland para discutir los cambios en la constitución West Point Island. Cuatro personas presentes

Mr.N. emitió una declaración que si bien no había preparado para el momento había estado planeando con antelación. En vista de la seriedad de la misma incluimos completa en la sección noticias.

Declaración de Mr. N.

Considero que existe interferencia en los asuntos de las islas por los propietarios ausentes y que el Comité de las Falkland en Londres está más interesado en las cuestiones de estos propietarios ausentes que en las relativas a los pobladores de las islas. Menciono lo anterior porque tengo razones para creer que el acuerdo con YPF para proveer como único vendedor de petróleo aquí está siendo entorpecido por los miembros del parlamento y los propietarios de tierras que no asistieron.

Creo sin embargo que si la Constitución va a ser reformada, debemos tener conciencia de llegar a algún acuerdo con Argentina en el futuro próximo, que nada ganaremos eludiendo el asunto dado que ha llegado el momento para un sólido acuerdo de trabajo. El actual gobierno de Argentina ha sido elegido por más del sesenta por ciento del electorado y tiene tal vez el apoyo de cerca del noventa por ciento de la población. La declaración argentina sobre la cuestión de las Falkland en las Naciones Unidas fue de tono moderado y es obvio que ellos desean una solución justa y honorable para este problema.

Nota aclaratoria: Mr. N. es un isleño estanciero de más de 40 años. Durante más de 20 años permaneció en las islas. No ha viajado a Gran Bretaña y no tiene allí mayores compromisos. El año pasado visitó Argentina acompañando a su hija que está estudiando en el país. Luego enfermaron su mujer y su madre y fueron atendidas en Comodoro Rivadavia. Estos hechos provocaron un vuelco de su atención hacia Argentina y las posibilidades que ella puede brindar a los isleños.

Movimiento de pasajeros

3 de Junio. Llegaron las maestras de español.

Mes de Julio

Cartas al editor

La publicación de la declaración de Mr.N. en el mes de junio produjo una respuesta predecible por parte del Hon.M, de Mr W. y de Mrs H. Sus puntos de vista son bien conocidos de modo que solicitamos a otras personas que nos escriban dando a conocer sus opiniones.

Estimado señor:

Mr.N. ha preparado recientemente una declaración para el Comité de la Constitución cuando visitó la West Point Island. Esta declaración es ambigua pero en vista de las serias implicaciones que contiene le estaría muy agradecido que publicara esta carta abierta a Mr N.

Estimado Mr. N.:

Leí su declaración preparada para el Comité de la Constitución con asombro encontrándola muy inquietante. Dado que usted es un isleño nativo y un ciudadano de cierta importancia, sus puntos de vista también lo son y pienso que debiera aclarar su declaración especialmente en lo que concierne al último párrafo, de modo que sepamos lo que piensa que debemos hacer.

Tomando el primer párrafo: Usted infiere que el Comité de las Islas Falkland no está actuando realmente a favor de los intereses de las islas sino sus propios fines egoístas. Aparte del hecho de que, cualesquiera fueran los motivos del Comité, su objetivo es mantener la soberanía británica en las Falkland, si ese mismo objetivo es compartido por la gente de las islas, ¿seríamos tan tontos como para rechazarlos?

El acuerdo con YPF está o no siendo entorpecido es una cuestión retórica hasta que sea firmado. Si debemos o no ser forzados a firmar un acuerdo monopólico de esta naturaleza con un país extranjero dado que es solo eso lo que se nos está ofreciendo es también un asunto de opinión.

Tomando el último párrafo de su declaración, el más importante y ambiguo, Usted dice que debemos terminar de eludirlo y llegar a un sólido acuerdo de trabajo ahora que tenemos la oportunidad.

Teniendo en cuenta que Argentina ha declarado reiteradamente que estaría satisfecha nada menos que con la soberanía, ¿qué acuerdo tiene Usted en mente? Pienso que debería decirnos exactamente en qué consiste.

Afirma Usted que Argentina tiene un gobierno democráticamente elegido. Así es hasta ahora. Debiera recordar que la democracia, tal como nosotros la concebimos, es una planta frágil en Sudamérica, susceptible al quebramiento por la fuerza militar.

Volviendo al Comité de las Islas Falkland en el Reino Unido: Usted dice que está actuando a favor de sus intereses de la colonia. Temo que Usted esté haciendo eso justamente. ¿Está seguro que no está dando primacía a los intereses de la industria turística de su Argentina antes que a los de las Islas? Espero que no sea así cuando aclare su declaración y evidencie que no es su propósito.

Mr. M. Miembro del Consejo Legislativo de la East Falkland

Estimado señor:

No comparto el punto de vista de Mr. N. que dice que el Comité de las Falkland no tiene puestos sus mejores intereses en el pueblo isleño.

Si el Comité ha bloqueado la firma del acuerdo para dar a YPF derechos exclusivos para vender productos petroleros en las islas, es mi opinión que está trabajando de nuestra parte.

La firma del acuerdo fortalecería la acción avasalladora de Argentina, que esperemos se debilite con la construcción de la pista aérea británica.

Estoy seguro que Mr. N. es bien consciente de que Argentina se satisfecerá con nada menos que la completa soberanía sobre estas islas y que actualmente nos está sometiendo a un período de ablandamiento. Las opiniones como las de Mr. N. indicarían que este ablandamiento está teniendo el efecto deseado.

Estoy seguro que ningún "KELPER" leal vendería su herencia a unos pocos galones de petróleo barato. Tengamos en cuenta nuestras prioridades y salgamos de la cerca en este asunto y otros similares.

Suyo sinceramente N.

Nota: según las opiniones Mr. W. defiende los intereses de la FIC que perdería hegemonía con la apertura a Argentina. La venta de combustible por intermedio de YPF significaría un ahorro de aproximadamente un 60% para los pobladores.

Estimado Sr. Editor:

Quedé shockeada, para decir lo más suave, cuando leí la declaración de Mr. N. en el número de junio del "Times".

Le sugiero a Mr. N. que volviendo al pasado recuerde el día en que en Carcass Island esperaba, junto a otras personas leales, el encuentro con Lord Chalfont y que imagine estar viendo junto a ellas las rocas pintadas de blanco tan sacrificada y laboriosamente por su esposa sobre la playa de West Point. Esas rocas portaban un mensaje que Lord Chalfont podía ver desde el avión: “Mantengamos las Islas Falkland Británicas”.

También le sugiero que recuerde las palabras de su madre que extraigo del “Express”: Dijo Mrs. G.N. a los 81 años: Mi padre llegó aquí hace más de 100 años. Daría gustosamente mi vida para salvar esta tierra. Mrs. G. N., propietaria de West Point, había dejado su mensaje: “Mantengamos las Islas Falkland Británicas”.

Sinceramente

Mrs. H.

Revista de los sucesos del mes

Mayo 24. Fueron dados detalles acerca de la designación de un nuevo Superintendente de Educación que sucede al reciente retiro de Mr. D.J. Draycott. Es Mr B. S. Stocks, B.A. Tiene 37 años, graduado de la Universidad de Manchester con amplia experiencia en la enseñanza en varias escuelas del Norte de Inglaterra. Es casado y tiene 4 niños. Es especialista en lenguas con idoneidad en francés, ruso y español.

Junio 3. Las maestras argentinas llegaron hoy para enseñar español en las escuelas de Stanley, preparar lecciones grabadas para la radio y dictar clases vespertinas para adultos.

Junio 11. Informes de la B.B.C. World News señalan que el 10 de junio fue considerado como “Día de la Afirmación” por Argentina en el que se reiteró su irrevocable determinación de recobrar sus Islas Malvinas y esto conduce a cumplir las acciones pertinentes para lograr este objetivo nacional según las palabras del embajador argentino en Londres. El informante dice que se llevaron a cabo diversas ceremonias en las embajadas argentinas de diferentes partes del mundo. Un periódico dijo que hubieron ceremonias en las escuelas y en todas las unidades de las fuerzas armadas y continuó informando que esto puede verse como resultado del resurgente nacionalismo desde que el partido peronista retornó al poder el año pasado. Argentina ha reclamado largamente las Falkland y existen frecuentes demandas en la prensa nacionalista.

Junio 20. En la cámara de los Comunes el 20 de junio Sir Nigel Fisher solicitó al secretario de estado para asuntos extranjeros y del Commonwealth que confirmara el hecho de que no habría cambios en el status de las Islas Falkland como colonia británica sin el consentimiento de los isleños. Miss Joan Lestor .Sí. Me siento feliz de confirmar que no habrá cambio en el status de las islas sin el consentimiento de los pobladores.

EL sistema educativo de las islas y la escuela de Puerto Stanley

El estándar educacional del sistema educativo local según los padres era más bien bajo y existían en las clases corrientes niños con tropiezos en el aprendizaje escolar. El lenguaje oral evidenciaba errores sintácticos y pronunciación defectuosa. Se decía que el nivel educativo en zonas rurales era aún más bajo y que existían jóvenes y adultos iletrados quizá por desuso.

Los maestros en general eran ingleses. Firmaban contrato por 2-3 años. Se componía de maestros titulados y sin título. Por ejemplo, en 1970 se contaban 11 con título, dos de los cuales eran isleños, y dos sin título, también nativos. Pueden verse datos más precisos en el apartado

El sistema de disciplina era estricto. Cuando un alumno transgredía las normas disciplinarias, se lo enviaba a la oficina del superintendente quien lo reprendía y podía llegar a emplear formas suaves de castigo físico.

En general el trato maestro-alumno era distante . Uno de los rasgos que llamaba la atención de los isleños respecto del trato dispensado por las maestras argentinas era la mayor familiaridad que empleaban con los destinatarios.

El director de la escuela se desempeñaba como superintendente en forma interina a raíz del retiro del anterior. Se trataba de una persona con antigua residencia en las islas. Su forma de conducirse era tradicionalista y resistente al cambio, prohibía a las maestras usar pantalones, prenda especialmente indicada para el clima, aduciendo razones estéticas . No había recibido una formación profesional especializada. Se esperaba para el mes de agosto la llegada del nuevo superintendente

El gobierno proporcionaba todos los materiales de clase en forma gratuita.

Las maestras argentinas dictaban clases de lengua española para niños de edad escolar. La asistencia era obligatoria dado que la asignatura estaba comprendida en el curriculum vigente y para adultos en grupos de aproximadamente 30 personas que asistían voluntariamente. Las clases se dictaban en dos niveles: un primer nivel para quienes desconocían totalmente el idioma y un segundo nivel para quienes poseían algún conocimiento. El tiempo escolar se contaba por horas cátedra de 45 minutos. Las clases se dictaban de lunes a viernes. El plan de estudios figura en las referencias como...

El gobernador se mostraba interesado por la labor educativa que estaban realizando las docentes y había provisto los medios para albergarlas en una confortable casa del gobierno británico que disponía, entre otras comodidades, de teléfono y calefacción central alimentada con petróleo.

El superintendente anterior no había mostrado actitudes positivas hacia la Argentina. Cuando la gente solicitó que la enseñanza del español se realizara en forma sistemática, trató de reclutar maestros británicos y luego uruguayos, pero se mostró reacio a reclutar docentes argentinos.

Las maestras argentinas ocupaban un lugar social destacado en la vida de Puerto Stanley: eran invitadas a recepciones oficiales y privadas y participaban de los eventos sociales que ocurrían en la ciudad. Interactuaban con todas las capas de población a través de los niños y el trato directo con adultos. El trabajo era intenso dado que debían preparar clases para alumnos de diferentes edades y nivel de conocimientos, a las que se agregaban la programación y grabación que se difundían por la radio local. Los adultos se mostraban interesados por estas actividades que algunos consideraban un agradable pasatiempo. Dado que era costumbre retribuir las invitaciones que se recibían, la vida social que llevaban era bastante activa. En realidad se las consideraba profesoras de nivel superior a los demás maestros porque existía información acerca de su extracción universitaria y de la selección previa mediante la cual habían resultado designadas.

La matrícula general de la escuela de Stanley en sus dos niveles era aproximadamente de 150 niños y adolescentes.

La distribución de becas resultaba poco equitativa respecto de las diferencias urbano – rurales, el nivel de ingresos de la familia o el carácter temporario o permanente de la estadía de los destinatarios en las islas. Eran otorgadas ...

Los colegios ingleses a los que asistían los becarios eran instituciones educativas a los que asistían alumnos provenientes de clases acomodadas de la Argentina, con facilidades que diferían de la comunidad, de la vida sencilla y del mercado de trabajo en que luego debían insertarse. Los padres manifestaban interés porque sus hijos becarios conservaran y mejoraran el dominio del idioma inglés y recibieran una educación de mayor calidad que la ofrecida en las islas. Algunos padres preguntaban si existía en la Argentina una escuela que enseñara solo en inglés. Dadas las aspiraciones de isleños para el éxodo al Reino Unido, la preparación de los niños para desempeñar labores en las islas a su regreso no parecía una expectativa deseable.

Más allá de las vivencias personales de la visita, sin caer en anacronismos, el ensayo puede contribuir a la historiografía en una controversia cara a los afectos de los argentinos. El testimonio individual forma parte de la memoria episódica, pero la cuestión Malvinas pertenece a la memoria semántica, compartida y apreciada como tal desde siempre.

Referencias. Documentación consultada en 1974

Nota del superintendente de Educación fechada el 7 de agosto de 1972 a la Embajada Británica en Bs As que adjunta copia en mimeo de las diez primeras lecciones en español elemental difundidas por radio. La frecuencia consiste en una lección que se reparte cuatro veces por semana. Los temas se refieren a la vida cotidiana, familiar y comercial. El superintendente solicita materiales didácticos para ilustrar los textos cuando se usen en la escuela

Aubert de la Rue, E. y otros autores. Antártida y Las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur en los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX- Mimeo

Beltramino, J.C.M. 1969. La cuestión Malvinas. Mimeo

Lucila Fernández Pelajo de Bava (1973). Plan para La enseñanza del idioma castellano en Islas Malvinas. Presentado al INCE- Mimeo

Casette 1974. Entrevista emitida por la radio local realizada por el ingeniero de Cables and Wireles a MCM.

Malbrán, M del C. Informe sobre las impresiones recogidas durante una breve estadía en las Islas Malvinas (especialmente referido a aspectos socioeducacionales). Presentado al INCE el 15 de agosto de 1974²

Falkland Islands and Dependecies. 1968 and 1969. London: Her Majesty's Stationery office
Staff List. 2nd July 1973. Publicación oficial

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto (1972) Argentina. Documentos relacionados con la apertura de comunicaciones entre el territorio continental argentino y las Islas Malvinas, en ambas direcciones.

Moreno, Juan Carlos, "Nuestras Malvinas". Bs. As. Edit. Plus Ultra

Moreno, Juan Carlos, "La recuperación de las Malvinas". Bs. As. Edit. Plus Ultra

Migone, C., "Treinta Años de vida Malvinera". Bs. As. Edit. Club de Lectores, 1948

Crosby, Ronald, "El Reto de las Malvinas". Bs As. Edit. Plus Ultra 1968

Cawkell, M.B.R. et al. "The Falkland Islands". London. Macmillan & Co. Ltd., 1960

Strange, I., "The Falkland Islands". David & Charles, Newton Abbot Stackpole Books Arrisburg, 1972

Strange, Ian (1972). The Falkland Islands. Stackpole Books: United States

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. Dirección general de Antártida y Malvinas: Documentos relacionados con la apertura de comunicaciones entre el territorio continental argentino y las Islas Malvinas, en ambas direcciones.

ALUMNOS MALVINENSES QUE VIAJARON A PUERTO STANLEY CON MOTIVO DE LAS VACACIONES DE INVIERNO

Nº	Nombre	Condición	Colegio	Provincia o ciudad
1	Carol	Beca Ince	St. Mary's	Córdoba
2	Xenia	Beca Ince	St. Mary's	Córdoba
3	Jeannie	Beca Ince	St. Mary's	Córdoba
4	Sally	Beca Ince	St. Mary's	Córdoba
5	Cristina	Beca Ince	St. Mary's	Córdoba
6	Dorcas	Beca Ince	St.	Córdoba

² El documento original fue entregado al INCE en ocasión de la presentación del informe

			Mary's	
7	Roberto	Beca Ince	Ward	R. Mejía (Prov. de Bs. As.)
8	Jennifer	Beca Ince	Ward	R. Mejía (Prov de Bs. As.)
9	Odette	Beca colegio	Ward	R. Mejía (Prov. de Bs. As.)
10	Cheryl	Beca Ince	Santa Brígida	Capital Federal
11	Theresa	Beca Gob. Islas	Michael Ham	Prov. de Bs.As.
12	Ann	½ Beca Ince	Michael Ham	Provincia de Bs. Aires
13	Shona	Privado	Barker	Provincia de Buenos Aires
14	Sharon	½ Beca Ince	Barker	Provincia de Buenos Aires
15	Jacqueline	Beca Ince	St. Hilda's	Provincia de Buenos Aires
16	Paul	Beca Ince	St. Paul	Córdoba
17	Sandra	Beca colegio	Northland	Provincia de Buenos Aires
18	Nancy	Beca colegio	Northland	Provincia de Buenos

				Aires
19	Patrick	Beca Ince	St. Paul	Córdoba

IV- ALGUNAS SUGERENCIAS PARA LA REALIZACION DE ACTIVIDADES FUTURAS

- Asegurar que las becas sean otorgadas sin excepción a residentes permanentes de las islas, de modo que erogaciones y esfuerzos reditúen a favor de la población local. Por ejemplo, no otorgar becas a británicos residentes temporarios.
- Distribuir en forma equitativa las becas de acuerdo con el nivel de ingreso de la familia del becario. Favorecer especialmente a las familias de escasos recursos y de ninguna manera a las que pueden enviar a los niños por sus propios medios, máxime teniendo en cuenta que todos gozan del beneficio de libre entrada al país. Algunos de los actuales becarios provienen de hogares que pudieron financiar esos estudios por su propia cuenta. Podría considerarse el sistema de media beca para casos especiales.
- Proveer los medios necesarios para que se contemplen las expectativas de la familia en cuanto a la educación de los niños, que ellas conozcan claramente los deberes y derechos a que se verán sujetas como un medio de garantizar el cumplimiento de los objetivos de las autoridades educacionales argentinas. Una acción posible para cumplir con este fin podría ser el empleo de encuestas cuando se realiza la selección donde consten datos del examinado, del ambiente familiar y de las expectativas familiares.
- Tener en cuenta la aspiración comúnmente manifestada por los padres en el sentido de que desean que sus hijos no pierdan o deterioren el dominio del idioma inglés sino más bien que lo mejoren, además de que reciban instrucción en establecimientos educacionales más completos desde el punto de vista educativo que los que se dispone actualmente en las islas. Hay padres que han preguntado explícitamente si existe alguna institución educativa en Argentina donde se reciba la totalidad de la enseñanza en idioma inglés y es probable que muchos se mostraran reticentes a aceptar que los niños recibieran enseñanza íntegramente en castellano.
- Considerar como uno de los objetivos de los programas de becas el evitar el éxodo de los pobladores eliminando todas las iniciativas que puedan eventualmente tender a propiciarlo. Para algunos isleños el éxodo constituye una meta y es común por ejemplo, que las jóvenes aspiren a contraer matrimonio con ciudadanos británicos como medio de obtener la ciudadanía y el derecho a viajar y residir voluntariamente en el Reino Unido. Una manera de evitar este fenómeno sería favorecer estudios especializados que puedan resultar habilitantes en el mercado de trabajo local. Los estudios técnicos y agrícolas constituyen una vía interesante en este sentido. No necesariamente las becas tienen que durar varios años, podría estudiarse la posibilidad de becar para realizar estudios especializados de menor duración que permitan al interesado gozar de mejores oportunidades de trabajo cuando se reincorpore al medio isleño. Esta enseñanza

habilitante contribuiría asimismo a mejorar el estándar de vida de las islas aunque este fuera un logro a largo plazo.

- Evitar el conflicto entre las pautas de vida de la familia y las del becario cuando regresa. La vida en colegios ingleses privados de Argentina donde concurrían las capas acomodadas de la población, puede producir drásticos cambios de vida que harán sentir sus efectos cuando retornan a la sencilla vida en las islas. Esto cobra mayor valor cuando se trata de familias humildes además del hecho del dispendio para el Estado argentino en dichas instituciones escolares.
- Considerar el entorno geográfico: podría propiciarse la integración en establecimientos educativos donde el medio físico y social fuera más parecido o por lo menos no tan disímil al de las islas, como una vía de favorecimiento de la posterior reintegración al hogar. Algunos padres de los actuales becarios, eligieron Córdoba como sede de residencia para sus hijos argumentando que la vida en esa región es más parecida a la suya que la de Buenos Aires.
- Resultaría conveniente en el trato con los niños hacer las provisiones necesarias para que no se los considere como invitados de lujo propiciando la toma de conciencia de sus derechos y deberes de su condición de becarios y los que se desprenden de los motivos del viaje así como una percepción clara por parte de la familia de estas cuestiones.
- El sistema educacional argentino contrarrestar la falta de información por parte de los isleños acerca de las facilidades que brinda el mediante la difusión en los medios locales de las oportunidades que ofrece Argentina a nivel post-primario en estudios generales y especializados como un primer paso para fundamentar las decisiones de la familia y del propio niño. Esto podría complementarse mediante un estudio de orientación educacional a los posibles aspirantes donde se evaluarán aptitudes, intereses, nivel de conocimientos en general y de la lengua castellana en particular. Si se pensara en la posibilidad de emplear pruebas de aptitud y /o conocimientos como requisito para el reclutamiento esta medida no debería hacerse extensiva a todas las becas dado que de este modo se estaría beneficiando a las capas más altas de la población y no debe descuidarse que son las capas medias e inferior las que necesitan mayor estímulo, no sólo para elevar su nivel de aspiraciones sino para contribuir al mejoramiento del estándar de vida de la población general. Sin embargo, este aspecto debe estudiarse cuidadosamente para no enfrentar a los niños con estudios difíciles de cumplir y para no desperdiciar tiempo y recursos. Es conocido el hecho de dos niños que, por sus características personales no pudieron continuar sus estudios en Argentina en la institución a la que se los había enviado en carácter de prueba que previamente se había aconsejado que no se los enviara.
- El otorgamiento de becas debería hacerse con criterio racional que tuviera en cuenta las necesidades del mercado laboral, pudiendo planearse para un período de 3 a 5 años. De este modo se evitaría preparar sujetos que una vez egresados no tuvieran oportunidad de trabajo en la región, por ejemplo, una cantidad excesiva de bachilleres. Propiciaría también que las necesidades del mercado local fueran abastecidas con mano de obra del lugar evitando el reclutamiento del personal de ultramar. Habría que continuar lo iniciado otorgando pocas becas por año para ir evaluando los resultados a medida que el programa avanza. Dentro de estas becas es importante que se contara con alguna para realizar estudios técnicos. Resulta pertinente citar al respecto el informe que sobre diferentes aspectos de la vida local está preparando el Vice Comodoro Bloomer para la Cancillería argentina. Además de datos generales dicho informe contiene elementos de juicio sobre el mercado laboral, las plazas existentes y quienes las ocupan actualmente, que podrían ser de suma utilidad para programar el otorgamiento de becas. Este informe estará terminado en poco tiempo.
- En cuanto al grado de dominio del idioma por parte de los becarios podrían tomarse algunos recaudos: 1) asegurar que los colegios que los atienden les provean enseñanza efectiva del idioma castellano. Existen jóvenes en las islas que han realizado sus estudios parcial o globalmente en Uruguay o Argentina y no saben manejar el castellano en forma eficaz a los fines de la comunicación; 2) en caso de que se otorgaran becas para estudios post-primarios planificar las formas en que va a realizarse la enseñanza de la lengua castellana, de modo que puedan cumplirse

dichos estudios en forma provechosa. Pudieran permanecer un tiempo en el país antes de iniciar los estudios, tiempo que dedicarían al estudio del idioma castellano.

- Con referencia a los estudios técnicos y agrícolas, dado que estos niños residen en internados o con familias tutelares, siendo quizá por el momento la primera la situación más viable, es sabido que existen colegios religiosos (artesanales de los salesianos, por ejemplo) que atienden instituciones de este tipo. Las familias malvinenses son en su mayoría protestantes de distintas iglesias, pero se podrían realizar arreglos (de los que existen antecedentes) con las autoridades religiosas y la colaboración del Obispo anglicano en Buenos Aires. En términos generales, es conveniente comprometer el esfuerzo de diferentes instituciones, fundamentalmente estatales, que colaboren en la ubicación y enseñanza.
- Es de opinión de los argentinos residentes el tiempo no está aún maduro como para realizar evaluaciones de los esfuerzos que se están cumpliendo (programa de becas, enseñanza de castellano). Tal vez a fines del año en curso pueda contarse con más datos, pero mientras tanto, los pasos son tentativos, explorar detenidamente e ir introduciendo paulatinamente los cambios necesarios. Asimismo, se han ofrecido gustosamente a colaborar en las tareas futuras que se programen y verían con agrado que se los informara y/o consultara sobre las acciones futuras a cumplir dado que son ellos quienes tienen conocimiento directo y permanente con la población isleña. Al decir argentinos se alude particularmente al Vice-Comodoro Bloomer y a las maestras argentinas.

2.-En cuanto al reclutamiento de maestros

- Dado el lugar social destacado que ocupan las maestras argentinas, así como la importancia de la tarea y lo delicado de su misión, se enuncian a continuación algunos aspectos que podrían tenerse en cuenta cuando se proceda a su selección: 1) la necesidad de realizar un trabajo unificado, coherente, sistemático, que permita ir relevando y reestructurando las tareas durante la acción aconsejan que los contratos de trabajo debieran prever un tiempo mínimo en cuyo transcurso pudieran ir viendo los resultados de su labor. Tal vez este tiempo debiera ser de 2-3 años, con un plazo no menor de 2 .
- Dada la vida social intensa a cumplir que en realidad asume carácter de representación, las situaciones que deben ir enfrentando desde el punto de vista personal, profesional y social, la importancia que se da en el contexto social local por las reglas y ordenanzas sociales, estos aspectos deberían tenerse en cuenta en la selección, favoreciendo la designación de aspirantes que reunieran además de la capacitación profesional, información suficiente sobre el contexto, desarrollo de la sociabilidad para este tipo de eventos y equilibrio emocional para poder cumplir con un mínimo de eficacia tan delicada tarea donde se juega no sólo su prestigio, sino el de la nación. Garantizar que la remuneración que reciban les permita cumplir con los compromisos derivados de su relación con el medio social.
- De los resultados de la acción de estos maestros, información que no se dispone actualmente, si bien puede anticiparse en opinión de quien escribe un balance muy positivo a favor de Argentina, puede depender el hecho de que en tiempos no muy lejanos logre aumentarse el número de docentes dentro del sistema educativo de las islas donde, a juzgar por la información que se dispone, no resulta fácil para el gobierno británico disponer de personas con un alto grado de eficiencia y preparación técnico-profesional.

Tal vez sea éste uno de los frentes principales de asimilación cultural por parte de Argentina en el futuro, tarea que si bien tiene puestos sus objetivos a largo plazo, si se cumplen los recaudos necesarios puede consistir en una iniciativa importante a favor de la recuperación de las islas, en que la determinación de los pobladores jugará un rol según los informes parecieran indicar.

1- En cuanto al intercambio cultural

- Con referencia a este aspecto, se han citado algunos elementos de juicio a lo largo de este informe que pudieran resultar de algún valor. De todos modos, resultará de utilidad disponer de los datos de un relevamiento de las características y necesidades culturales de la región para planificar la acción futura. Tal vez entre los objetivos de este intercambio cultural deba atenderse a la ampliación del horizonte cultural de los pobladores, proceso que podría cumplirse progresivamente. La insistencia en la introducción de elementos telúricos de diverso tipo corre el riesgo de contribuir a la fijación de un estereotipo cultural bajo el que puedan juzgar a Argentina y sus habitantes. Dichos elementos telúricos son ajenos a su realidad y muchos de ellos no presuponen un acabado conocimiento de los aspectos regionales de la lengua castellana, en muchos casos más precisamente rioplatense (literatura gauchesca, por ejemplo). Asimismo, hay que considerar el status de información general de la población local como prerequisite para no hacer uso de aquellos elementos culturales que presuponen un nivel de información histórica, geográfica o estética que dificulte su comprensión o goce. Es interesante mencionar al respecto que la oficina de LADE en Stanley va a inaugurar próximamente una biblioteca castellana abierta a los pobladores con diferentes textos de literatura argentina, libros de información general, libros técnicos sobre agricultura, ganadería, minería, etc. Dichos textos se han reunido con la colaboración de entidades oficiales argentinas y dada la escasez de material bibliográfico en las islas, es de suponer que esta iniciativa constituirá un aporte importante en beneficio del mejoramiento cultural de la población general.
- En cuanto a la posibilidad de enviar una delegación de niños argentinos acompañados por maestros, habría que tener en cuenta los siguientes aspectos: 1) la barrera idiomática que dificultaría o imposibilitaría los intercambios y el conocimiento mutuo; 2) la cuestión de aclarar a las autoridades y pobladores los motivos y alcances de la visita que podría ser vista como formal. De acuerdo a lo conversado, podrían existir algunas soluciones alternativas: 1) esperar que retornaran los becarios para sus vacaciones en las islas y comenzar con unos pocos niños argentinos que se ubicarían en las casas de los becarios por unos días. Dado que en cada hogar se contaría con una persona hispano-parlante para facilitar el intercambio entre los niños, la gente es en general hospitalaria y no opondría resistencia. Esto podría ir paulatinamente quebrando las distancias: 2) podría conversarse con el Vice-Comodoro Bloomer para que, una vez asegurada la posibilidad del viaje y su financiación, hablara con las autoridades británicas preparándolas para la visita y realizara algunas gestiones en el sentido que fuera el mismo gobierno de las islas quien la propiciara en retribución de los esfuerzos que está realizando actualmente Argentina y con propósitos de intercambio cultural beneficioso para isleños y continentales. Otro aspecto a considerar cuidadosamente es el clima de la región y las influencias que este pueda tener sobre los niños visitantes (es conocida la existencia de una enfermedad tipo bronquial característica de la zona de los nativos llaman “Stanley Sickness”) Habría que tomar los recaudos necesarios para que los niños llegaran y pudieran mantenerse en óptimas condiciones de salud.